



# Iles volcaniques des Açores

## PORTUGAL



Escales des navigateurs et des baleines, au cœur de l'océan, neuf îles d'une lointaine Europe s'égrènent, mystérieuses, au royaume de Vulcain, dans la douceur du Gulf Stream. Nous vous invitons à un délicieux voyage d'île en île, où nous avons mêlé, pour votre plaisir, de superbes randonnées, des rencontres insolites avec les açoréens et les joies de la mer. Nous découvrons quatre îles des Açores : São Miguel (la belle exubérante), São Jorge (la sauvage), Faial (la coquette île bleue), et Pico (au somptueux volcan). Vous serez comblés par l'étrangeté des caldeiras, des solfatares et des lacs, les ambiances de jungle tropicale des ribeiras, les prairies bordées d'hortensias bleus, l'immensité de l'océan léchant des plages de sable précieux et l'exubérance des lumières, infinie palette de verts et de bleus.



12 jours / 11 nuits  
10 jours de marche



6 à 15 personnes



Itinérant



★★★



Hôtel



Code : 654

### LES POINTS FORTS :

- La découverte de 4 îles
- Des baignades quotidiennes
- Les somptueux lacs de Sao Miguel
- L'ascension facultative du sommet de l'île Sao Jorge




## **PROGRAMME JOUR PAR JOUR**

### **JOUR 1 : VOL PARIS/PONTA DELGADA VIA LISBONNE**

Installation à l'hôtel. Soirée et repas libres.


### **JOUR 2 : ILE DE SAO MIGUEL - ILE DE FAIAL : VOLCAN CAPELINHOS**

Vol le matin pour Horta. Transfert à Capelinhos où eut lieu en 1957 un an de violentes éruptions. Visite facultative du musée de volcanologie (10€). Balade sur les cendres du volcan et continuation jusqu'à Varadouro. Nuit en résidentiel à Horta. Dîner libre.

 8km, 3h de marche, +150m/-150m de dénivelée


### **JOUR 3 : ILE DE FAIAL : CALDEIRA DO FAIAL - ILE DE SAO JORGE**

Randonnée à la Caldeira au centre de l'île. Dans l'après-midi, ferry pour Sao Jorge. Nuit en hôtel résidence. Dîner et logement.

 8km, 3h de marche, +220m/-500m de dénivelée


### **JOUR 4 : ILE DE SAO JORGE : CHEMIN DES PELERINS**

Transfert pour le centre de l'île. Descente par le chemin des pèlerins depuis le haut des falaises jusqu'au lagon perdu de Santo Cristo. Baignade. Transfert et nuit en hôtel résidence à Velas (ou Calheta). Dîner et logement.

 11km, 4h30 de marche, +200m/-850m de dénivelée


### **JOUR 5 : ILE DE SAO JORGE : PICO DA ESPERANCA**

Transfert pour le centre de l'île. Traversée des crêtes centrales avec la montée au point culminant de l'île : Pico da Esperança (1053m) puis la piste des volcans. Descente sur Faja dos Assobiadores à travers les villages et pâturages et toujours comme toile de fond le bleu de l'océan et le Fuji Yama de l'Atlantique : Pico. Baignade. Nuit en hôtel résidence à Velas (ou Calheta). Dîner et logement.

 17km, 6h de marche, +570m/-1340m de dénivelée


### **JOUR 6 : ILE DE SAO JORGE : FAJA DOS VIMES - PICO**

Transfert pour Faja dos Vimes pour une inoubliable randonnée côtière jusqu'à Faja dos Bodes. Visite d'une plantation de café (unique aux Açores) et des arbres millénaires les Dragonniers. Transfert pour Velas et ferry pour l'île de Pico. Nuit en hôtel résidence. Dîner et logement.

 10km, 4h de marche, +550m/-550m de dénivelée

### **JOUR 7 : ILE DE PICO : PRAINHA**


Transfert pour le centre de l'île sur la réserve naturelle de Prainha au pied du volcan de Pico. Nous traversons le plateau puis nous descendons à travers la forêt laurysilva jusqu'au village de bord de mer de Prainha. Baignade dans une petite crique. Nuit en hôtel résidence. Dîner et logement.

 10km, 4h de marche, +100m/-800m de dénivelée




## **JOUR 8 : ILE DE PICO : CANDELARIA - MADALENA - SAO MIGUEL**

Transfert pour Candelaria. Balade côtière entre les labyrinthes de murets qui abritent les vignes et les laves pétrifiées jusqu'à Madalena. Le paysage de la culture de la vigne à Pico est classé au patrimoine mondial par l'Unesco. Visite d'un ancien moulin à vent. En fin de journée, transfert pour l'aéroport et envol pour l'île de Sao Miguel (vol à 18h50) Transfert et nuit en hôtel résidence à Ponta Delgada. Dîner libre.

 10.5km, 4h de marche, +140m/-140m de dénivelée

## **JOUR 9 : ILE DE SAO MIGUEL : SETE CIDADES**

Transfert pour Sete Cidades. Descente sur la vaste caldeira de Sete Cidades aux lacs bleu turquoise et vert émeraude. Descente dans les pâturages et les hortensias, jusqu'au village de Mosteiros en bord de mer. Retour à Ponta Delgada en bus de ligne. Hôtel à Ponta Delgada. Dîner libre.

 17km, 6h de marche, +220m/-950m de dénivelée


## **JOUR 10 : ILE DE SAO MIGUEL : JARDIM DE TERRA NOSTRA**

Transfert pour Furnas village thermal dans une atmosphère bucolique. Exploration du lac das Furnas à la végétation luxuriante. Visite des solfatares où se prépare le traditionnel cozido (sorte de potées à la viande et aux légumes cuites à l'étouffée dans de grandes marmites enterrées dans le sol) : notre repas du soir.. Visite libre du Jardim de Terra Nostra et le grand bassin d'eau ferrugineuse et tiède du parc. Baignade dans les sources thermales chaudes. Dîner à Furnas et transfert pour Ponta Delgada.

 10km, 2h30 de marche, +/-200m de dénivelée

## **JOUR 11 : ILE DE SAO MIGUEL : LAGOA DO FOGO**

Transfert en bus de ligne pour Agua do Alto. Montée jusqu'à Lagoa do Fogo (lac de feu) dans un paysage irréel. Baignade dans les eaux chaudes. Transfert de retour pour Ponta Delgada en bus de ligne. Dîner libre.

 15km, 4h30 de marche, +680m/-680m de dénivelée

## **JOUR 12 : VOL RETOUR**

Transfert à l'aéroport. Vol pour Lisbonne puis Paris.

### **IMPORTANT ITINÉRAIRE :**

- Le déroulement du circuit, en particulier le nombre de jours sur chaque île, peut être modifié en fonction des changements des liaisons maritimes inter-îles.
- A ce jour et pour des raisons de sécurité, la randonnée sur le volcan Dos Capelinhos n'est pas possible, un éboulement venant de se produire.
- Les durées de nos randonnées sont données à titre indicatif. Elles peuvent varier en fonction de plusieurs éléments lors du déroulé de notre séjour (niveau des participants, météo, état du terrain, etc...). Les durées de transfert peuvent aussi fluctuer en fonction des conditions climatiques et de l'état des routes.
- Le programme a été établi selon les derniers éléments connus lors de sa rédaction et peut être sujet à des modifications dans un souci de qualité. De plus, des situations indépendantes de notre volonté peuvent modifier le déroulement de votre séjour (météo, routes coupées, vols annulés ou retardés, grèves, fêtes locales...). Nos guides feront de leur mieux pour s'adapter à ces aléas, avec leur expérience et leur professionnalisme. Votre satisfaction et votre sécurité sont les éléments qui prédominent dans ces décisions de modification.
- En cas de nombre insuffisant de participants, nous pouvons être amenés à annuler un séjour jusqu'à 3 semaines avant le départ. Nous anticipons au maximum cette prise de décision, parfois à 5-6 semaines de votre départ, afin de vous permettre de vous organiser au mieux. Si vous vous rendez au point de RV du séjour en transport en commun, nous vous recommandons d'éviter les tarifs non modifiables - non remboursables tant que le départ n'est pas confirmé, ou de prévoir une assurance annulation auprès des compagnies de transport.

### **NUITS SUPPLÉMENTAIRES :**

Possibilité de demander des nuits supplémentaires à l'hôtel (tarifs donnés à titre indicatif, ajustement possible en fonction des disponibilités et des tarifs au moment de votre demande de réservation).

### **PERSONNALISER SON VOYAGE :**

Possibilité d'enchaîner ce séjour avec un city trek à Lisbonne.

## **FICHE PRATIQUE**

### **NIVEAU PHYSIQUE :**

- Marcheur Régulier

Pour marcheur motivé, en forme, pratiquant une activité physique variée et régulière.

3 à 5h de marche par jour. L'ascension du Pico (1053m d'altitude, facultative) est la journée la plus difficile (7h, 1100m de dénivelée).

### **NIVEAU TECHNIQUE :**

Pas de difficulté technique particulière.



### **ENCADREMENT :**

Accompagnateur portugais francophone ou français lusophone.

### **HÉBERGEMENT :**

Hôtel et hôtel-pension-residencial (chambre double, parfois triple, avec salle d'eau).

### **RESTAURATION :**

- 6 dîners dans des restaurants/tavernes à l'extérieur ou dans les hébergements (plat principal avec accompagnement + dessert)
- 9 pique-niques (salades diverses ou pique-niques, fromage et fruits)
- Vivres de course (sucreries ou barres chocolatées ou fruits secs)

### **TRANSPORT DES BAGAGES :**

Vous portez uniquement vos affaires de la journée.

### **TRANSFERTS :**

- Véhicules, bateau entre les îles.
- Bateau de ligne régulière entre Pico, Faial et São Jorge (des modifications de rotation et des perturbations météo peuvent modifier le déroulement du voyage).
- Bus local et privé à Sao Miguel, Pico, Sao Jorge. Taxi et bus local à Faial.

### **GROUPE :**

De 6 à 15 personnes.

### **RENDEZ-VOUS :**

Le jour 1 à Ponta Delgada.

### **DISPERSION :**

Le jour 12 à l'aéroport de Ponta Delgada.

### **MOYENS D'ACCÈS :**



### **EN AVION**

Vol régulier Air Portugal.

### **INFORMATIONS VOLS :**

Vols réguliers TAP puis vols intérieurs sur SATA (compagnie des Açores).

## **DATES ET PRIX**

### **INFORMATIONS DATES ET PRIX :**

#### **Privilèges Chemins du Sud : remise fidélité -3%**

La plupart de nos clients sont de fidèles voyageurs, qui aiment retrouver notre expertise, mais aussi l'état d'esprit et la sympathie de notre équipe au bureau. Et surtout, la qualité des connaissances des accompagnateurs Chemins du Sud.

Afin de vous remercier de votre fidélité, nous vous accordons une remise de 3%, appliquée dès votre 3ème séjour (les inscriptions faites via une autre agence comptent aussi!), et pour tous les séjours suivants. Elle est calculée sur le prix de votre séjour, hors suppléments. Elle est non cumulable avec d'autres réductions.

#### **Remise FFRP**

Afin d'encourager le développement de la randonnée sur notre territoire et la protection de l'environnement, Chemins du Sud offre une remise de 5% sur le prix du séjour à tous les adhérents licenciés de la Fédération Française de la Randonnée Pédestre (même conditions que la remise fidélité). Remise sur présentation de la copie de la carte d'adhésion.

### **NOTRE PRIX COMPREND :**

- L'encadrement par un accompagnateur francophone
- L'hébergement
- Les pique-niques le midi (sauf J1, J2 et J12)
- Les transferts prévus au programme
- Les navigations et visites mentionnées au programme

### **NOTRE PRIX NE COMPREND PAS :**

- Les entrées des musées et le jardin Terra Nostra
- La "sortie cétacés" en option (45€ environ)
- les boissons et les dépenses personnelles
- Le supplément chambre individuelle éventuel
- Les repas des J1 et 12, le déjeuner du J2, les dîners des J2,8, 9, et 11
- Les frais d'inscription et l'assurance
- D'une façon générale, tout ce qui n'est pas indiqué dans "Le prix comprend".

### **FRAIS D'INSCRIPTION :**

Les frais d'inscription sont des frais administratifs. Ils sont applicables à chaque personne inscrite

- pour toute inscription à plus de 90 jours du départ : pas de frais de dossier
- pour toute inscription de 89 à 30 jours du départ : 15 € / personne
- pour toute inscription à 29 jours ou moins du départ : 25 € / personne

### **EN OPTION :**

- Prix sans les vols (international et inter-îles) : nous consulter
- Supplément chambre individuelle (sous réserve de disponibilité) : 395€



## ÉQUIPEMENT CONSEILLÉ

### BAGAGES :

- ✓ Le sac à dos : sac à dos de randonnée d'une capacité de 35 litres environ, il vous sera utile pour le transport de vos affaires personnelles durant la journée.
- ✓ Le grand sac de voyage souple : il doit contenir le reste de vos affaires. Vous le trouverez chaque soir. Il sera transporté par des porteurs et/ou des animaux et/ou des véhicules.

Vos affaires personnelles transportées en voiture devront être contenues dans un seul bagage (de préférence sac à dos ou sac de voyage) n'excédant pas 12kg.

### VÊTEMENTS :

A adapter selon la saison :

- ✓ 1 chapeau de soleil ou casquette
- ✓ 1 foulard
- ✓ 1 bonnet et/ou bandeau
- ✓ T-shirts (1 pour 2 ou 3 jours de marche). Eviter le coton, très long à sécher ; préférer t-shirts manches courtes (matière respirante) en Capilène (Patagonia), Dryflo (Lowe Alpine), Light Effect (Odlo) etc...
- ✓ 1 sous-pull (remarques idem ci-dessus) ou chemise manches longues
- ✓ 1 veste en fourrure polaire
- ✓ 1 short ou bermuda
- ✓ 1 pantalon de trekking
- ✓ 1 pantalon confortable pour le soir
- ✓ 1 veste style Gore-tex, simple et légère
- ✓ 1 cape de pluie
- ✓ 1 sur-pantalon imperméable (facultatif)
- ✓ 1 maillot de bain
- ✓ Des sous-vêtements
- ✓ Chaussettes de marche (1 paire pour 2 à 3 jours de marche). Eviter les chaussettes type "tennis" (coton), très longues à sécher et risque élevé d'ampoules ; préférer celles à base de Coolmax par exemple
- ✓ 1 paire de chaussures de randonnée tenant bien la cheville (semelle type Vibram)
- ✓ 1 paire de sandales ou chaussures détente pour le soir.

### MATÉRIEL :

- ✓ 1 paire de lunettes de soleil d'excellente qualité
- ✓ 1 paire de bâtons télescopiques (facultatif) : facilite les montées et les descentes et très utile pour évoluer sur des terrains accidentés ou glissants
- ✓ 1 gourde (1 litre minimum)
- ✓ 1 thermos si vous emportez thé, café...
- ✓ 1 boîte plastique hermétique (volume 0,5 à 0,75 litre environ) pour le pique-nique
- ✓ Couverts + gobelet
- ✓ 1 lampe frontale
- ✓ 1 couteau de poche (à mettre dans le bagage allant en soute)
- ✓ 1 petite pochette (de préférence étanche) pour mettre son argent
- ✓ Nécessaire de toilette : prenez des produits biodégradables de préférence (il existe du savon liquide biodégradable de marque CAO)
- ✓ 1 serviette de toilette : il en existe qui sèchent rapidement : marque Packtowl
- ✓ Boules Quiès (facultatif)
- ✓ Papier toilette
- ✓ Crème solaire
- ✓ Stick à lèvres

## PHARMACIE :

- ✓ Vos médicaments habituels
- ✓ Vitamine C ou polyvitamine
- ✓ Médicaments contre la douleur : paracétamol de préférence
- ✓ Bande adhésive élastique (type Elastoplast, en 6cm de large)
- ✓ Jeux de pansements adhésifs + compresses désinfectantes
- ✓ Double peau (SOS Ampoules de marque Spenco, disponible en magasins de sport, en pharmacie, parapharmacie...)
- ✓ Répulsif anti-moustiques (facultatif)

## FORMALITÉS

### FORMALITÉS :

➤ Carte nationale d'identité (2 mois de séjour maximum) ou passeport (3 mois de séjour maximum) en cours de validité pour les ressortissants des pays de l'espace Schengen (dont font partie la France et la Belgique). Idem pour ceux de la Suisse et du Liechtenstein.

Pour les autres nationalités, se renseigner auprès du consulat ou de l'ambassade.

➤ Pas de visa pour les ressortissants des pays de l'espace Schengen (dont font partie la France et la Belgique). Idem pour ceux de Suisse et du Liechtenstein. Pour les autres nationalités, se renseigner auprès du consulat ou de l'ambassade.

Chaque enfant mineur français doit posséder sa propre pièce d'identité. L'autorisation de sortie du territoire est obligatoire pour tout mineur voyageant sans ses deux parents. A compter du 15/01/17, tout mineur qui voyage à l'étranger sans être accompagné de ses parents devra être muni de sa pièce d'identité en cours de validité (carte d'identité ou passeport selon la destination), d'un formulaire signé par l'un des parents titulaire de l'autorité parentale (autorisation de sortie du territoire), de la photocopie de la pièce d'identité du parent signataire. Pour plus d'informations, nous vous invitons à vous rapprocher de votre mairie

### SANTÉ :

Aucun vaccin n'est obligatoire ; nous vous conseillons d'être à jour pour toutes vos vaccinations classiques (diphtérie, tétanos, typhoïde, poliomyélite) et de vous procurer la carte européenne d'assurance maladie.

### ASSURANCES :

A l'inscription, vous pouvez souscrire une assurance assistance rapatriement et/ou annulation qui s'ajoute au prix du séjour.

- Assurance annulation : 3% du montant du séjour (elle comprend le remboursement des sommes retenues en cas d'annulation avant votre départ).
- Assurance assistance rapatriement : 2% du montant du séjour.
- Assurance annulation - rapatriement : 4% du montant du séjour.

Textes complets des assurances envoyés sur demande.





## INFORMATIONS DESTINATION

### CLIMAT :

Les Açores bénéficient d'un climat océanique, avec des températures variant entre 14°C (minimale) et 24,8°C (maximale).

D'octobre à avril, les pluies sont plus fréquentes mais toujours suivies de belles éclaircies. Les nuages peuvent rester accrochés aux montagnes et de forts coups de vents intempestifs peuvent parfois perturber le trafic maritime et aérien. Les changements quotidiens sont parfois brusques et inattendus, principalement au printemps ou en automne.

Le fameux anticyclone des Açores cité à chaque bulletin météo, correspond à un champ de hautes pressions semi-permanent de l'Atlantique Nord, quand sa position est centrée sur la partie Est de l'océan.

### HISTOIRE :

Le navigateur portugais Diogo da Silves découvrit la première île de l'Archipel, Santa Maria, en 1427.

25 ans plus tard, en 1452, les neuf îles avaient été explorées. Si la plupart furent peuplées très rapidement, Flores et Corvo, restèrent inhabitées pendant près d'un siècle.

A partir du XVII<sup>e</sup> siècle, les eaux des Açores devinrent un haut lieu de la chasse à la baleine, pour les Anglais et les Américains. Ces derniers cessèrent cette activité à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, après la découverte du pétrole comme combustible (à la place de la graisse de baleine).

Puis, les açoriens reprirent cette pratique de manière intensive. Ils chassaient essentiellement les cachalots, cétacés les plus nombreux dans les alentours.

Cette pratique archaïque mais traditionnelle ne s'acheva qu'en 1981. Depuis, certains pêcheurs se sont convertis en guide pour les touristes.

En 1976, l'archipel des Açores a acquis son indépendance administrative. Elle est donc, depuis, dotée d'une assemblée et d'un gouvernement régional.

### GÉOGRAPHIE :

#### ➤ LE PAYS

L'archipel des Açores se situe dans l'océan Atlantique à 1300km des côtes lusitaniennes.

Il se compose de 9 îles, que l'on a coutume de classer en trois groupes, selon des critères purement géographiques.

A l'Est, se trouvent São Miguel - plus grande île de l'archipel - et Santa Maria - première île découverte en 1427.

Le groupe central compte cinq îles : Faial, Terceira, Graciosa, São Jorge et Pico.

Les deux îles restantes, Flores et Corvo, sont isolées à l'ouest du reste de l'archipel.

L'archipel tire son nom de l'autour (açor en portugais), oiseau proche de la buse qui peuplait les îles à l'époque de leur découverte, c'est-à-dire à partir du XV<sup>e</sup> siècle. Cet oiseau est d'ailleurs l'emblème de la région.

Dans l'esprit commun, les îles de l'archipel sont recouvertes de forêts tropicales et de plages de cocotier. Or il s'agit d'îles volcaniques, dont les rares plages sont de sable noir.

La végétation y est certes dense, mais les paysages verdoyants que l'on peut y découvrir, font davantage penser aux plaines irlandaises qu'aux Caraïbes.

Cette verdure offre par ailleurs un contraste saisissant avec la roche basaltique (de couleur noir) des volcans qui recouvrent certaines îles de l'archipel.

Malgré son autonomie régionale vis-à-vis du Portugal, l'archipel des Açores respecte toutes les caractéristiques administratives de ce pays : formalités, monnaie, type d'hébergement, banques, bureaux de poste, etc.

Seule différence avec le continent portugais : un décalage horaire d'une heure (quand il est 8h à Lisbonne, il est 7h aux Açores) et quelques particularités linguistiques. Même si le portugais est de rigueur, on note quelques mots et expressions de patois.

Les Açores sont un véritable paradis pour tous ceux qui aiment la nature et le dépaysement. Dans les formes fantaisistes des lacs bleus bordés de fleurs.

Dans les hauteurs de monts, points de vue admirables sur la terre et la mer.

Dans les cratères profonds et verdoyants des anciens volcans, paysages qui ont gardé leur pureté originelle. Dans la redécouverte de la tranquillité bucolique, de la mélodie du silence pour des vacances qui vous laisseront un souvenir inoubliable.

#### ➤ RÉGIONS VISITÉES:

São Miguel, la belle exubérante.

São Miguel est la plus grande île de l'archipel portugais des Açores (746,8km<sup>2</sup>, 65km de long sur 8 à 15km de large) et la plus peuplée (137 699 habitants recensés en 2011, en augmentation de 4,6 % par rapport à 2001).

São Jorge, la sauvage

São Jorge est une des cinq îles du groupe central de l'archipel des Açores. Elle est séparée de l'île de Picode de seulement 15km. Sa longueur est de 55km et sa largeur maximale est de 7km. Sa superficie est de 237,59km<sup>2</sup> et quelque 10 500 personnes y habitent.

Faial, la coquette île bleue

Faial est une île volcanique faisant partie du groupe central de l'archipel des Açores. Sa superficie est de 173km<sup>2</sup>. Le sommet de l'île, le Cabeço Gordo, culmine à 1 043m d'altitude et surplombe une magnifique caldeira de 2km de diamètre et 400m de profondeur. La ville principale de l'île est Horta. L'île la plus proche est Pico située à 6km à l'est.

Pico, au somptueux volcan

L'île de Pico est l'île principale du groupe central de l'archipel des Açores. Elle doit son nom au volcan qui la domine, s'élevant à 2 351m. Administrativement, le territoire de l'île est partagé entre trois villes :

Lajes do Pico (capitale), Madalena (port principal, face à Horta) et São Roque do Pico.

### **CULTURE :**

#### ➤ PEUPLES, ETHNIES ET LANGUES

Terre rude et de passage, les Açores ont de tout temps connu une forte émigration.

La population des îles se monte à environ 250 000 personnes, mais on considère généralement qu'un million de personnes d'ascendance açorienne vivent à l'étranger, surtout aux États-Unis et au Canada.

Il ne faut pas oublier l'émigration au Brésil, notamment en direction de Florianópolis.

En 1986, on estimait que 200 000 descendants portugais vivaient au Canada dont certains venaient des Açores, mais aussi de Madère et du continent européen.

Le portugais parlé aux Açores est différent de celui du continent. L'isolement géographique, le climat, la lutte continue contre les éléments naturels et le niveau social, plutôt bas au cours des siècles, ont préservé dans l'archipel un parler archaïque.

Il existe presque autant de parlers aux Açores que d'îles. Pour être tout à fait exact, on peut distinguer trois types de parlers : celui de São Miguel, proche de l'Algarve ou de l'Alentejo, celui de Terceira, et celui des autres îles.

#### ➤ RELIGIONS

Catholiques à 99%, les Açoriens sont très croyants. Pour preuve, c'est le seul endroit au monde bénéficiant d'un stade Jean-Paul-II ; celui-ci avait été inauguré lors de son passage à São Miguel en 1991. L'aéroport de l'île porte aussi le nom de ce pape illustre !

#### ➤ ART

Les matériaux locaux sont toujours travaillés afin de perpétuer les traditions ancestrales, à savoir : des ouvrages en os et dents de cachalots, des fleurs en écailles de poissons et autres objets en moelle de figuier et d'hortensia. Vous trouverez également un artisanat plus "classique" avec la réalisation de nombreuses céramiques peintes, de dentelles et broderies ou encore des guitares typiques.



### ➤ CUISINE / NOURRITURE

Vous pourrez aussi bien déguster tous les plats portugais, comme les nombreuses préparations à base de morue, ou bien découvrir les spécialités de l'archipel, à base de poissons frais (thon, espadon...), d'huile d'olive et de légumes locaux (ignames, patates douces, maïs, pommes de terre...).

A cela s'ajoute d'excellentes pâtisseries et délicieux fromages, comme celui de Sao Jorge. Le tout accompagné de superbes vins portugais ou le magnifique vin blanc "terras de lavas" produit dans l'île de Pico.

### ➤ US ET COUTUMES

Elles sont très empreintes de la religiosité des açoréens, d'où de nombreuses fêtes religieuses dès le printemps (cf plus bas la partie "agenda").

La fête la plus populaire est appelée la "tourada a corda", sur l'île de Terceira : c'est une parodie de la corrida où le taureau, tenu par un groupe d'homme via une corde, est lâché dans les rues et sur la plage... le but étant de se rapprocher le plus possible de l'animal, de le taquiner tout en esquivant des coups de corne ! Bien évidemment, cette pseudo-corrida se conclue joyeusement pour le taureau.

Les codes vestimentaires des Portugais ne sont en aucun cas stricts, on peut même dire qu'ils s'habillent de façon tout à fait décontractée.

Toutefois, leur piété, ou tout du moins leur respect des traditions religieuses, est telle qu'ils s'imposent d'arborer une tenue irréprochable dès qu'il s'agit d'entrer dans un lieu saint.

### ➤ SAVOIR VIVRE (DONT PRISE PHOTOS) Photographier (ou filmer), oui mais...

Avec leur consentement lorsqu'il s'agit de personnes. Lorsque vous photographiez les gens, faites-le avec parcimonie et respect ; essayez de vous mettre leur place : de quelle manière accepteriez-vous que l'on vous photographie, comment n'aimeriez-vous pas qu'on le fasse ?

Vous pouvez photographier les paysages sans limites !

### ➤ POURBOIRES

Ils dépendent de votre appréciation en fonction de la prestation reçue. Ils ne sont ni plus ni moins obligatoires qu'en France.

Au restaurant, il convient de laisser un pourboire équivalant à 10% de la note, lorsque le service n'est pas compris dans les prix affichés.

### ➤ SOUVENIRS

Privilégiez l'achat d'artisanat fabriqué localement afin de soutenir le savoir faire local. Pensez à la préservation du patrimoine naturel et culturel : on ne repart pas avec des fleurs, coquillage, pierres, antiquités...

Des artisans de Vila Franca do Campo, les broderies délicates, le travail décoratif de la vannerie sont autant de valeurs d'un artisanat qui maintient ses traditions ancestrales et qui représente l'un des meilleurs souvenirs que l'on peut rapporter de São Miguel.

Le vin "Verdelho" de Pico, qui eut les honneurs des tables de rois et de tsars, continue d'être produit pour le plus grand délice des connaisseurs. Emporter quelques bouteilles de ce breuvage né de la lave est une façon agréable de se souvenir des vacances de rêve passées à Pico.

On peut y ajouter les miniatures de barques et d'outils agricoles, les pièces en os de baleine, les fines dentelles créées par les mains habiles des femmes.

## **BIBLIOGRAPHIE :**

- "Portugal", Guide vert Michelin.
- "Madère - Açores", Guide poche Marcus.
- "Femmes de Porto, Pim et autres histoires", Antonio Tabucchi, C. Bourgeois, Coll. 10.18 (roman)
- "Gros temps sur l'archipel", Victor Menesio - Ed. de la Différence (roman)

## **CARTOGRAPHIE :**

Açores - Ed Turinha 1 :75 000

### ADRESSES UTILES :

- Ambassade du Portugal : 3, rue de Noisiel 75116 Paris France  
Tél : +33 1 47 27 35 29
- Ambassade de France au Portugal : Rua Santos-o-Velho, 51249-079 Lisbonne  
Tél : +351 21 393 91 00 / 92 94

## NOUS CONTACTER



En cas de problème de dernière minute, appelez :  
au **04 90 09 06 06** ou sur notre téléphone d'urgence au **07 77 08 14 68 (7j/7 24h/24)**



[infos@cheminsdusud.com](mailto:infos@cheminsdusud.com)



57 rue François Gernelle BP 155  
84 120 PERTUIS

Notre agence est ouverte du Lundi au Vendredi de 9h à 18h30, et le Samedi de 9h à 17h



[www.cheminsdusud.com](http://www.cheminsdusud.com)

Dernière mise à jour : 31/05/2022